

Visita de campo al artesanato en Cuenca y Lisboa: avances preliminares, accesos y fronteras en una investigación cualitativa desde la perspectiva de género.

Fanny Tubay

Doctoranda del Programa de Doctorado en Educación. Estudios Interculturales de la Educación.

Universidad Nacional de Educación a Distancia UNED. España

Universidad de Lisboa – Centro Interdisciplinar de estudios de Género CIEG. Portugal.

Introducción

La investigación es producto de un estudio doctoral, contextualizado en dos entornos artesanales, uno en Lisboa–Portugal y otro en Cuenca–Ecuador, entre los años 2017 y 2018. La propuesta hace énfasis en las maneras en que la etnografía como herramienta de análisis, ha permitido acceder al campo y realizar acercamientos con artesanos en ambos territorios, valorando experiencias que muestran los retos, fronteras y resistencias a las que se enfrenta el sector, como fuentes de enriquecimiento en las investigaciones de campo.

Todo esto a partir de una postura y de discursos emic y etic, el primero generado desde la propias “opiniones y vivencias del observador” durante el tiempo de entrevistas y observación, mientras que el segundo y más complejo, que va desde concebir “la cultura con la mirada que realiza un observador externo a ella”. (Álvarez, 2008:5) hasta vaciarse desde sus propias ideas y prejuicios.

En estos dos contextos, los relatos extraídos se han convertido en un marco de reflexión, que han permitido que las preguntas iniciales planteadas por la investigadora, pudieran lograr otros alcances, propiciando preguntas que, más adelante resultaron significativas para entender el contexto y la realidad de los entrevistados.

En ese intercambio e interacción de saberes, se han identificado los mecanismos que se han instaurado natural y normalmente en la asignación de roles para mujeres y hombres, en los ámbitos profesionales del artesanato.

A través de la misma etnografía, se ha podido conocer una parte de sus trayectorias familiares y escolares, en sesiones que implicaron a más del escenario, una dinámica de observación que abarca familia, clientes y situaciones diversas durante la creación y

comercialización de sus productos, analizadas en este estudio desde la perspectiva *interseccional*, propuesta por Collins y Bills (2016).

La información recolectada hasta el momento, proyecta una división de roles y mecanismos de reproducción, en cuanto a la construcción de la femineidad y masculinidad se refiere. En estos relatos se reafirman privilegios y prohibiciones para cada categoría, establecidas como una construcción sociocultural poco o nada discutida en los debates cercanos a sus entornos. Dejando entrever que “las formas culturales están articuladas dentro de contextos personales, regionales, nacionales e internacionales. Un artesano trabajando comunica emociones y participa en una dialéctica histórica” (D’Amico, 1991:67).

A estos particulares, ambos entornos se reconocen en la suma de esfuerzos para superar otros obstáculos que van más allá de la sutileza y la fuerza, por ejemplo, a categorías que los oprimen por el hecho de ser artesanos y no artistas, generando situaciones socio económicas complejas, que colocan al artesanato en una posición de desventaja a los cambios globalizantes y del peligro de desaparición de sus oficios, enmarcados en hechos de resistencia, obediencia y precariedad.

Metodología. Las espirales del acceso al campo

A manera breve explicaré como ha sido el acceso al trabajo de campo, orientado en la realización de una entrevista semi-estructurada, combinada con sesiones de observación participante, con los artesanos de Lisboa y los artesanos de Cuenca.

El acceso al campo en ambos países se ha visto remarcado por situaciones de ascenso y descenso, a modo de espiral se ha marcado el pulso de un acercamiento a un grupo de personas, que tienen un espacio común en la memoria social, cultural, y económica en Lisboa y en Cuenca, pero que sin embargo difieren al momento de hablar de competencias lingüísticas, de historia y espacios geográficos.

Tabla 1. Espacialidad y lengua

Lisboa 2017 (Portugal)	Cuenca 2018 (Ecuador)
Artesanos asentados en la Región de Lisboa, con lugares de origen y residencia diferentes.	Artesanos asentados en Cuenca y sus cercanías, con lugares de origen y residencia diversos.
Marzo a Octubre de 2017	Enero a Septiembre 2018
Entrevistas realizadas en Portugués y	Entrevistas realizadas en Castellano.

traducidas al español para su análisis y sistematización (artículo y tesis)	Lengua materna de la investigadora.
--	-------------------------------------

Fuente: elaboración propia

Las herramientas metodológicas utilizadas han sido de corte etnográfico, a partir de la aplicación de entrevistas semi estructuradas y de observación participante, en los sitios de trabajo de los artesanos, durante una feria internacional de artesanos y pocas veces en ambientes fuera de esos dos ambientes (sitios de café).

En ambos contextos se ha solicitado permiso a los artesanos para grabar las entrevistas, y también se ha consultado sobre hacer uso de sus nombres y oficios, pudiendo tener la aprobación de los artesanos en los dos contextos para utilizar sus nombres propios, así como su edad, oficio y origen.

Tabla 2 – Codificación de Entrevistas (Portugal)

Nombre	Edad	Oficio/ Profesión	Origen
Ana	45	Bordadera	Lisboa
Guilhermina	53	Miniaturista	Lisboa
Madalena	52	Artista plástica, arte en piedras	Ferragudo
Maria Ines	26	Artesana, costura para bebés	Sintra
Florisbela	62	Cerámica figurativa	Matosinhos
Maria Elisabete	52	Artesana en rendas de filé (encajes)	Felgueiras
Martha	36	Tejedora en hilar	Amarante
Alexandra	44	Bordados y serigrafía	Lisboa
Isaura	81	Croché y telar.	Lisboa
Rui	47	Arte marinero	Salvaterre de Magos
Paulo	53	Artes decorativas.	Rio de Mouro
Alexandre	69	Cesteria en periódico.	Ribatejo
Andrés	48	Ceramista	Lisboa
Carlos	52	Cesteiro	Guarda
David	40	Ceramista en azulejos	Lisboa
Jose R	65	Zapatero	Almeirim
Jose A	61	Artesano en piedras	Pampilhosa da Serra

Nuno	52	Ceramista en barro	Queluz
------	----	--------------------	--------

Fuente: Propia.

Tabla 3 – Codificación de Entrevistas (Ecuador)

Nombre	Edad	Oficio/ Profesión	Origen
Elisa	48	Toquillera	Checa- Azuay
Javier	38	Músico artesano	Cuenca
Camila	18	Escultora en madera	Cuenca
Narcisa	50	Toquillera	Sigsig
Carlos P	34	Artesano en cuero	Cuenca
Hilda	71	Costurera	Cuenca
Janeth	34	Pintora y diseñadora	Cuenca
Mónica	22	Cestera	San Joaquín
Saúl	65	Artesano de guitarras	Cuenca
Angela	42	Artesana en collares	Cuenca
Cristhian	18	Ceramista	Chordeleg
Pedro	30	Orfebre	Cuenca
Bertha	36	Toquillera	Montecristi - Manabí
Gustavo	70	Pintor	Cuenca
María	39	Artesana en collares	Saraguro - Loja
Jaime	55	Escultor en madera	Cuenca
Guido	53	Pintor	Pasaje – Los Ríos
Blanca	60	Toquillera	Cuenca
José	68	Zapatero	Gualaceo

Fuente: elaboración propia

En cuanto a las entrevistas, el guion establecido de forma semi estructurada, ha servido como un punto de referencia para la ejecución de las entrevistas, ya que se han podido realizar en un ámbito de confianza, tomando una línea de diálogo, marcada por la espontaneidad.

Algunas de las preguntas fueron:

¿A qué edad aprendió el oficio? ¿Bajo qué circunstancias lo aprendió?

¿Cuántas personas de su familia se dedican al oficio?

¿Cuáles han sido los roles que en su profesión se han asignado a mujeres y a hombres?

¿Cómo describiría el trabajo que realizan las mujeres y hombres?

¿Cómo es el proceso de participación de mujeres y hombres en la toma de decisiones dentro del hogar y en el entorno profesional?

¿Cuáles oficios artesanales, piensa usted que son más para mujeres y cuáles para hombres?

No obstante, en los dos escenarios la pregunta que ha dado una amplia expresión de respuesta ha sido la siguiente:

¿Podría contarme como ha sido su trayectoria profesional en el artesanato?

El número de entrevistados, ha diferido en cada ciudad, por un lado, responden a temas estructurales de gremios y en otro, como es el caso de Cuenca, a una participación autónoma y voluntaria también de los artesanos de la ciudad.

En Lisboa la convocatoria para participar como informantes en las entrevistas, fue planteada desde el Dirección de la AARLisboa¹, así el número de personas que accedieron voluntariamente fueron 18. Mientras que en Cuenca fueron 19, la convocatoria de artesanos se hizo una a una, visitando cada local y contando que este trabajo se enmarca en una investigación de tesis doctoral denominada “El género como estructura social. Construcción de los imaginarios femeninos y masculinos en los artesanos de Cuenca-Ecuador”. Vale mencionar que, en Cuenca, en muchos de los casos, fueron los mismos artesanos quienes recomendaron colegas, para que sean contactados por la investigadora, con el mismo propósito de la entrevista. En muy pocos casos se accedió individualmente en cada local.

Tabla 4. *Cronología etnográfica del acceso.*

ARTESANOS DE LISBOA 2017	ARTESANOS DE CUENCA 2018
CIEG ² propicia el acercamiento. Academia y Artesanos	El acceso al campo se propicia de forma autónoma, la investigadora realiza acercamientos con artesanos

¹ Asociación de Artesanos en la Región de Lisboa. Portugal

² Centro Interdisciplinar de Estudios de Género – Universidad de Lisboa

	independientes. El acercamiento formal con gremios organizados no fue posible.
La coordinadora de AARLisboa acepta el ingreso de investigadora a su gremio. Los artesanos deciden voluntariamente quienes desean participar.	Los artesanos aceptan colaborar voluntariamente. En ocasiones la entrevista se realizó en el momento de la solicitud y en otros acordando una fecha de común acuerdo.
Participan 18 personas (9 mujeres y 9 hombres)	Participaron 19 personas (10 mujeres y 9 hombres)
Las entrevistas y la observación participante se lleva a cabo en la FIA ³ 2017	Las entrevistas se han llevado a cabo en un 80% en los sitios de labores de los artesanos.
El contexto de la entrevista ocurre en un sitio de concurrencia masiva, como es el caso de la FIA.	Durante las entrevistas los artesanos han atendido a sus clientes, los diálogos se han interrumpido eventualmente.
Las entrevistas se realizan con un guión de preguntas redactadas en portugués y se explican a los artesanos en español. Se refuerzan las habilidades comunicacionales e interculturales en ambas lenguas. (espacio de descubrimiento)	Las entrevistas se realizan con base a un guión abierto de preguntas, de las cuales surgen nuevos cuestionamientos. Se ha obtenido un diálogo espontáneo, en un marco de confianza con los artesanos
Las entrevistas se transcriben del portugués al español, por parte de la investigadora con el apoyo de miembros del CIEG, con habilidades en ambas lenguas.	Se comunica a los artesanos de Cuenca, cual ha sido la experiencia de trabajo de campo con los artesanos de Lisboa

Fuente: elaboración propia

RESULTADOS. Las entretelas de las entrevistas.

De una forma muy natural, las y los artesanos han podido hilar y contar diferentes partes y episodios de sus vidas en las respuestas que han dado, mirándose desde sus entornos de origen, familiares, de pareja, laborales y generacionales, encausando estos aportes dentro

³ Feria Internacional de Artesanos en Lisboa

del marco de los estudios de género. Determinando una vez más, “que perseguir preguntas en vez de respuestas permite encontrar significados” (Del Olmo, 2003: 4) Esos significados se encuentran planteados en categorías, establecidas de forma resumida de la siguiente manera:

Mujer-casa / hombre – calle

Sutileza – mujer / fuerza – hombre

Madre- cuidados / hombre - proveedor

En ambos casos, esta investigación ha permitido tanto al “etnógrafo/antropólogo” disfrutar una a una la relación con cada informante, y disfrutar una a una la relación con toda la cultura” (Strathern, 2005: 9). La etnografía ha propiciado realizar este acercamiento, intentando que se trate de una forma espontánea en lo que respecta al diálogo con el grupo de artesanos.

Por un lado, el acceso a mujeres ha sido tan variado y diverso como la misma multiplicidad de identidades que configuran un entorno.

Mujeres y hombres, con oficios en costura, bordados, herrerías, tejidos de sombreros de paja toquilla, hilería, cerámica, miniaturas, entre muchos otros, han sido partícipes de este estudio, quienes a su vez singularmente, han podido “ser imaginados como un microcosmo social” (Strathern, 1990:42) con un bagaje social y cultural que permite mirar a los estudios de género desde una perspectiva interseccional, dejando ver como “las diferencias de las dicotomías opuestas invariablemente implican relaciones de superioridad e inferioridad, relaciones jerárquicas que se mezclan con las economías políticas de dominación y subordinación”⁴ (Collins, 1998:110).

A partir de las entrevistas, se ha podido observar una línea en común entre el grupo de mujeres en ambos países, esto ha sido la dedicación al oficio por *influencia familiar*, como parte de un sistema matriarcal que se ha naturalizado de generación en generación.

Las mujeres en Ecuador han optado por salir de *casa*, dedicarse a los oficios artesanales desde los *espacios públicos*, lo cual ha estado determinado por factores de enfrentamiento y resistencia, en sociedades donde se ha impuesto la casa como espacio de la mujer. No

⁴ Traducción propia de “Intersections of race, class, gender, and nation: Some implications for Black family studies” Collins, P. (1998).

obstante, en Cuenca muchas mujeres son madres, esposas y *fuentes de sustento económico* para su familia.

En Portugal en cambio, las mujeres entrevistadas han dado cuenta que el trabajo artesanal lo realizan desde casa, cumplen las mismas funciones de madres, esposas y en algunos casos de hijas, pero no tienen un espacio público en la calle para trabajar en talleres.

Otra de las cosas que se ha determinado es el tema económico, mientras en Portugal el artesanato es visto como un *hobbie*, en Ecuador es la fuente de sustento económico de los artesanos de Cuenca.

Las entrevistas si bien han tenido un mismo fin, han tenido una dinámica diferente en estos contextos de mujeres. *Los diálogos han sido más extensos en Ecuador, mientras que en Portugal han estado ceñidos a un marco de respuestas concretas.*

Es importante destacar, que en Portugal, estas entrevistas han sido realizadas en Portugués, y con anticipación las preguntas a modo referencial han sido enviadas a los artesanos para que tuvieran conocimiento de que se iba a tratar el diálogo, estuvieron escritas también en portugués. Esto con el fin de evitar cualquier riesgo de traducción o algún imprevisto con el nivel de portugués de la investigadora.

En Ecuador contrariamente, se han realizado en castellano, y el guión de preguntas no se ha enviado a los artesanos, ya que al no estar agremiados no cuentan con un canal de comunicación oficial, como lo tiene el grupo de AARLisboa. Los diálogos con los artesanos de Cuenca, han estado determinado de cierta forma por la *cercanía y en un ambiente de confianza.*

Bibliografía

Álvarez, C. (2008). La etnografía como modelo de investigación en educación.

D'Amico, L. (1991). Artesanía e Identidad Cultural: Una cuestión de historia, ideología y elección.

Del Olmo, M. (2003). La construcción de la confianza en el trabajo de campo. Los límites de la entrevista dirigida. Revista de dialectología y tradiciones populares, 58(1), 191-219.

Collins, P. H. (1998). Intersections of race, class, gender, and nation: Some implications for Black family studies. *Journal of Comparative Family Studies*, 27-36.

Collins, Patricia y Bilge, S. (2016). *Intersectionality*. John Wiley & Sons.

Strathern, M. (1990). *The gender of the gift: problems with women and problems with society in Melanesia* (No. 6). Univ of California Press.

Strathern, M. (2005). *Partial connections*. Rowman Altamira.